

Протокол

№

гр. София, 16.04.2026 г.

АДМИНИСТРАТИВЕН СЪД - СОФИЯ-ГРАД, Първо отделение 21 състав, в публично заседание на 16.04.2026 г. в следния състав:

СЪДИЯ: Елена Попова

при участието на секретаря Елица Делчева, като разгледа дело номер **2481** по описа за **2026** година докладвано от съдията, и за да се произнесе взе предвид следното:

На именното повикване в 10:20 часа:

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Р. С. М. – редовно призван, явява се лично, представлява се от адв. Д., с пълномощно по делото.

Явява се преводач от/на арабски език.

СЪДЪТ СНЕ самоличността на преводача по представена от него лична карта:

Т. Ю., неосъждан, без дела и родство със страните или представляващите ги.

На основание чл. 14, ал. 2 АПК,

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

НАЗНАЧАВА Т. Ю., като преводач на жалбоподателя Р. С. М., от арабски на български език и обратно, с чиято помощ жалбоподателят да вземе участие в производството по делото.

СЪДЪТ ПРЕДУПРЕЖДАВА преводача за наказателната отговорност за даване на неверен превод, която носи съгласно чл. 290, ал. 2 от НК.

Преводачът обеща да даде верен и точен превод.

ЖАЛБОПОДАТЕЛЯТ Р. С. М.: Разбирам превода.

ОТВЕТНИКЪТ ПРЕДСЕДАТЕЛЯТ НА ДЪРЖАВНАТА АГЕНЦИЯ ЗА БЕЖАНЦИТЕ /ДАБ/ ПРИ МИНИСТЕРСКИ СЪВЕТ – редовно призван, се представлява от юрк. Х., с пълномощно представено в днешно съдебно заседание.

СТРАНИТЕ (поотделно): Да се даде ход на делото.

СЪДЪТ

НАМИРА, че не са налице процесуални пречки за даване ход на делото, поради което

ОПРЕДЕЛИ:

ДАВА ХОД НА ДЕЛОТО.

ДОКЛАДВА молба от 30.03.2026 г., от жалбоподателя, с която съгласно указания на съда, посочва точните моменти от представения звукозапис на проведеното интервю от 04.11.2025 г., в които счита, че има разминавания и липси между казаното от жалбоподателя /преведеното от преводача/ и записаното в протокола от проведеното интервю.

СЪДЪТ ПРЕДЛАГА на страните назначеният преводач по настоящото дело, след запознаване с молбата от 30.03.2026 г. от страна на жалбоподателя и посочените в нея въпроси, минути и секунди, да прослуша представения по делото аудиозапис извън съдебно заседание и да представи писмен превод на проведеното интервю в частите, посочени в молбата на жалбоподателя от 30.03.2026 г.

СТРАНИТЕ (поотделно): Съгласни сме вместо в съдебно заседание да се прослушва аудиозаписа и да се превежда в съдебно заседание от преводача, за посочените в молбата от 30.03.2026 г. пунктове, преводачът извън съдебно заседание, да направи писмен превод на посочените части от интервюто и да ги представи на съда.

ПРЕВОДАЧЪТ: Мога да се ангажирам с прослушване на аудиозаписа и да представя писмен превод на тази част от аудиозаписа, в която са направени възражения по молбата от 30.03.2026 г.

СЪДЪТ с оглед становищата на страните, НАМИРА, че следва да предостави на преводача по делото аудиозаписа, молбата от жалбоподателя от 30.03.2026 г., за извършване на превод в частите посочени в молбата от 30.03.2026 г., за представянето на превода в писмен вид в срок от 7-дни.

АДВ. Д.: Аз мога да съдействам като представя аудиозаписа на преводача и молбата ми от 30.03.2026 г.

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

УКАЗВА на назначения преводач по делото Т. Ю., в 7-дневен срок от днес да представи в писмен вид превод на аудиозаписа в частите посочени в молбата от 30.03.2026 г.

АДВ. Д.: Представям два броя писмени доказателства във връзка с твърденията на жалбоподателя за племенна вражда и във връзка с твърденията му за заплаха от настоящото правителство. Документите са представени с превод на български език а самите те са в копие. Представям и доклад на ВКБООН, който сме изискали със съдебно удостоверение по друго дело, но тъй като съдържа факти и обстоятелства касателно Сирийска Арабска Република и нивото на риск, считаме че е приложимо към всяко дело с предмет – предоставяне на международна закрила. Към становището на ВКБООН, са представени приложения с конкретни източници на информация, които комисариатът е използвал при даване на становището си. Тези документи на арабски език

жалбоподателя ги е получил от неговия брат, който е осакатен от войната и един възрастен роднина. Същите ги е получил във връзка с наше запитване изобщо има ли някакви хартиени книжа, които са достигнали до него защото в противен случай неговите близка му казват, че го търсят и в тази връзка той е получил снимки от тях. Това са снимки през приложения представени, на които ние сме направили превод. Нямам други доказателствени искания.

ЮРК. Х.: Не възразявам да бъдат приобщени, представените документи в цялост. Представям и моля да приемете три броя справки за Сирийска Арабска Република. Нямам други доказателствени искания.

АДВ. Д.: Да се приемат представените справки.

СЪДЪТ, след като се запозна с представените доказателства НАМИРА, че същите са съотносими към предмета по делото, поради което

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ПРОЧИТА и ПРИЕМА по делото представените в днешно съдебно заседание доказателства от жалбоподателя и от ответника.

За събиране на доказателства

СЪДЪТ

ОПРЕДЕЛИ:

ОТЛАГА и НАСРОЧВА делото за 30.04.2026 г. от 10:40 часа, за която дата и час страните – уведомени от днес.

Съобразявайки участието на преводача Т. Ю., СЪДЪТ НАМИРА, че на същия следва ДА БЪДЕ ИЗПЛАТЕНО възнаграждение в размер на 50 евро от бюджета на АССГ, за което се издаде РКО.

Съдебното заседание приключи в 10:38 часа.

СЪДИЯ:

СЕКРЕТАР: